

توزيع عام
عربي
الأصل: إنكليزي

الاتفاق المعقود بين جمهورية مالطة والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية

اتفاق عن طريق تبادل الرسائل مع جمهورية مالطة
لإلغاء البروتوكول الملحق باتفاق الضمانات

1- يرد نص الرسائل المتبادلة، التي تشكل اتفاقاً على إلغاء البروتوكول¹ الملحق بالاتفاق المعقود بين جمهورية مالطة والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية²، مستنسفاً في هذه الوثيقة لكي تطلع عليه جميع الدول الأعضاء في الوكالة.

وقد دخل الإلغاء المتفق عليه في الرسائل المتبادلة حيز النفاذ في 1 أيلول/سبتمبر 2021، وهو تاريخ رد الوكالة على جمهورية مالطة بتأكيد الإلغاء.

¹ يشار إليه باسم "بروتوكول الكميات الصغيرة".

² يرد مستنسفاً في الوثيقة INFCIRC/387.

وزارة الشؤون الخارجية والأوروبية

السيد المحترم،

يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 31 آذار/مارس 2021 التي تقترحون فيها تعديل البروتوكول الملحق بالاتفاق المعقود بين جمهورية مالطة والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية (بروتوكول الكميات الصغيرة) تماشيا مع مقرر مجلس محافظي الوكالة في أيلول/سبتمبر 2005 بشأن مثل هذه البروتوكولات.

والحاقا برسالتكم المشار إليها أعلاه، يسعدني أن أبلغكم أن جمهورية مالطة قد قررت إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة المذكور أعلاه بدلا من تعديله. لذلك، أود أن أقترح طيه، بالنيابة عن حكومة جمهورية مالطة، إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة المذكور أعلاه.

فإذا كان هذا الاقتراح مقبولا للوكالة، فإن هذا الخطاب والرد الإيجابي من قبل الوكالة يشكلان اتفاقا بين جمهورية مالطة والوكالة على إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة.

وتفضلوا، سيدي، بقبول أسمى آيات التقدير.

[توقيع]

إيفاريست بارتولو

وزير الشؤون الخارجية والأوروبية

السيد رافائيل ماريانو غروسي

المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

المدير العام

1 أيلول/سبتمبر 2021

صاحب السعادة،

يشرفني أن أشير إلى رسالتكم التي تلقيتها في 26 آب/أغسطس 2021، والتي تنص على ما يلي:

"يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 31 آذار/مارس 2021 التي تقترحون فيها تعديل البروتوكول الملحق بالاتفاق المعقود بين جمهورية مالطة والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية ("بروتوكول الكميات الصغيرة") تماشيا مع مقرر مجلس محافظي الوكالة في أيلول/سبتمبر 2005 بشأن مثل هذه البروتوكولات.

والحافا برسالتكم المشار إليها أعلاه، يسعدني أن أبلغكم أن جمهورية مالطة قد قررت إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة المذكور أعلاه بدلا من تعديله. لذلك، أود أن أقترح طيه، بالنيابة عن حكومة جمهورية مالطة، إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة المذكور أعلاه.

فإذا كان هذا الاقتراح مقبولا للوكالة، فإن هذا الخطاب والرد الإيجابي من قبل الوكالة يشكلان اتفاقا بين جمهورية مالطة والوكالة على إلغاء بروتوكول الكميات الصغيرة".

ويسرني أن أؤكد أن اقتراحكم مقبول لدى الوكالة وعليه فإن البروتوكول (بروتوكول الكميات الصغيرة) الملحق بالاتفاق المعقود بين جمهورية مالطة والوكالة الدولية للطاقة الذرية في إطار معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية ملغى اعتبارا من 1 أيلول/سبتمبر 2021، وهو تاريخ هذه الرسالة.

وتفضلوا، سعادتكم، بقبول أسمى آيات التقدير.

[توقيع]

رافائيل ماريانو غروسي

HE Mr Evarist Bartolo
Minister for Foreign and European Affairs
of the Republic of Malta
Ministry for Foreign and European Affairs
Palazzo Parisio, Merchant Street
VALLETTA VLT 1171
MALTA